

чистую дистиллированную или дождевую воду. Такая вода содержит органические отходы и минеральные вещества, которые под воздействием тепла концентрируются и могут вызвать грязные брызги или коричневые пятна на белье, а также послужить причиной преждевременного износа прибора.

## Использование

### 1 • Залив воды

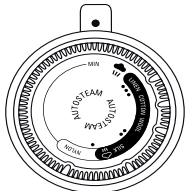








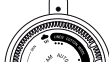

- Прежде чем наполнить резервуар, отсоедините утюг от электросети **рис. 2**.
- Установите переключатель регулирования температуры **рис. 3** на позицию (Min.)
- Откройте отверстие для наполнения **рис. 4**. Налейте воды до отметки Max. **рис. 5**. Закройте отверстие для наполнения и поставьте утюг в горизонтальное положение.
- Можно включить утюг. **рис. 6**

### 2 • Установка температуры

Данный утюг снабжен функцией электронного контроля автоматического регулирования пара, которая для оптимального результата автоматически корректирует расход и температуру пара, в зависимости от ткани.

Выберите тип ткани, которую необходимо прогладить, на диске термостата. Для получения лучшего результата определена оптимальная позиция для каждой ткани. Эта позиция обозначена на переключателе, и также обозначена более громким щелчком.

Можно также настроить свой утюг исходя из международных температурных отметок • • • • •. Убедитесь в том, что переключатель термостата установлен надлежащим образом. Когда утюг нагреется до необходимой температуры, индикатор термостата выключится **рис. 7**. Можно начинать гладить.

	ТКАНЬ	ТЕРМОСТАТ	ПОКАЗАТЕЛИ НА ДИСПЛЕЕ	ОТМЕТКИ ДЛЯ ГЛАЖКИ
	Нейлон (Синтетические ткани, напр. вискоза, полиэстер)		NYLON	
	Шелк		SILK	
	Шерсть		WOOL	
	Хлопок		COTTON	
	Лен		LINEN	

Мы рекомендуем начинать гладить с низкой температуры легкие материалы и только после этого переходить на более высокую температуру, так как подошва утюга быстрее нагревается, чем остывает. Если изделие сшито из тканей разного типа, устанавливайте температуру, которая рассчитана на самую нежную из этих тканей.

RUS

Крахмал наносить только на изнанку материала.

### 3 • Глажение БЕЗ пара

Установите температуру в соответствии с типом ткани, не нажимая на рычажок электронного контроля автоматического регулирования пара и кнопку выпуска пара.

### 4 • Глажение с паром (Autosteam & Steamforce)

Ваш утюг оснащен функцией автоматического регулирования пара. Объем и температура пара будут регулироваться автоматически, исходя из выбора ткани. Чтобы получить непрерывную струю пара, нажмите на пусковое устройство подачи пара **рис. 8**.

Ваш утюг оборудован насосом Steamforce Technology, который подает в самое "сердце" волокна на 30 % пара больше. Насос может издавать незначительный шум. Он не является следствием технической неисправности! Для того чтобы начать подавать пар или остановить его подачу необходимо несколько секунд.

### 5 • Паровой удар

Для выброса сильного импульса пара в случае если необходимо разгладить очень помятые места **рис. 9**.

**ВАЖНО** Соблюдайте интервал в несколько секунд между нажатиями и дождитесь полного окончания выпуска пара перед тем, как поставить утюг на пятку.

## 6 • Вертикальный паровой удар

(начиная с установки температуры в положение ..)

Для разглаживания складок висящей на вешалке одежды занавесок и т.д. держите прибор вертикально и нажмите на кнопку для импульса пара **рис.10**.

Соблюдайте интервал в 4 секунды между нажатиями и дождитесь полного окончания выпуска пара перед тем, как поставить утюг на пятку.

Совет: Легкие материалы следует обрабатывать паром на расстоянии около 10-20 см.

## 7 • Функция распыления воды

Для увлажнения сильно мятых участков нажмите на кнопку распыления воды **рис.11**.

## 8 • Противокапельная система\*

Служит для того, чтобы при глажении на низких температурах не вытекала вода из подошвы утюга.

## 9 • Функция автоотключения\*

• В целях вашей безопасности, электронная система отключит электропитание и замигает световой индикатор **рис.12**, если:

- Утюг остается без движения на пяте дольше 8 минут.
- Утюг находится в горизонтальном положении или на боку дольше 30 секунд.
- Для повторного включения утюга, необходимо слегка его подвигать, пока предупреждающий индикатор не прекратит мигать.

## После глажения

### 10 • Опорожнение резервуара

Отсоедините утюг от электросети. **рис.2** Вылейте остатки воды **рис.13**.

Поставьте переключатель регулирования температуры **рис.3** на позицию Min.

### 11 • Хранение

После этого прибор должен остыть. Прибор хранить в вертикальном положении, установив его на пятку.

Не наматывать кабель вокруг горячей подошвы **рис.15**.

## Чистка и уход

Отсоединить вилку от сетевой розетки, после этого прибор должен остыть.

### 12 • Система защиты от накипи

Ваш утюг оснащен картриджем против накипи, который значительно снижает образование щелочных отложений. Таким образом значительно повышается срок эксплуатации Вашего утюга. Картридж против накипи встроен в резервуар для воды и не требует замены.

### 13 • Функция самоочистки

Когда утюг остынет, его подошву можно протереть влажной тканью.

### 14 • Функция самоочистки

(для значительного повышения срока эксплуатации)

Не используйте абразивные моющие средства или какие либо царапающие предметы.

**ВНИМАНИЕ:** Не используйте жидкость для удаления накипи, даже если ее реклама указывает, что она предназначена для паровых утюгов. Она может навсегда повредить ваш утюг.

Функция самоочистки предназначена для выведения грязи и частиц накипи из парового отсека. Наполните контейнер сырой водопроводной водой до отметки Max и нагревайте утюг при температуре \*\*\*. Отсоедините утюг от электросети и переверните для слива. Нажимайте на кнопку самоочистки в течение 1 минуты **рис.14**: теперь объем пара увеличится. Через несколько минут появится вода из подошвы, выводящая грязь и частицы накипи из парового отсека.


Включите утюг в электросеть и нагрейте его еще раз. Подождите, пока испарятся остатки воды. Отсоедините утюг от сети и дайте ему полностью остыть.

Когда утюг остынет, его подошву можно протереть влажной тканью.

Мы рекомендуем проводить самоочистку приблизительно через каждые 2 недели. При очень жесткой воде рекомендуется самоочистку проводить еженедельно.

(\*) в зависимости от модели

## Возможные проблемы и их устранение

Проблема	Возможные причины	Устранение
Подогрев утюга остается холодной или не нагревается.	Отсутствует подача тока.	Проверить, правильно ли вставлена вилка в розетку или вставить вилку в другую розетку.
	Температурный регулятор стоит в положении или установлен в положение низкой температуры.	Поверните температурный регулятор в желаемое положение.
	Включение автоматического электронного отключения.	Переместите утюг.
Контрольный индикатор термостата загорается и гаснет	Это нормально.	Когда контрольный индикатор термостата загорается и гаснет, это означает, что утюг нагревается.
Отсутствует выброс пара или слишком слабый выброс пара.	Переключатель температуры установлен	Установите регулятор температуры на необходимую позицию  .
	слишком низко. Не хватает воды в резервуаре.	Нажмите на пусковое устройство. Поверните регулятор пара в направлении необходимой настройки. Наполните водой резервуар.
	Работает функция "anti-drip"* (§ Использование).	Подождите, пока подошва нагреется до необходимой температуры.
Сквозь отверстия в подошве появляются коричневые полосы и пачкают ткань.	Возможно в паровой камере/подошве находятся остатки.	Провести самоочистку.
	Использование химических веществ, удаляющих накипь, или ароматических добавок.	Не добавляйте в воду, заливаемую в резервуар, никаких ароматических добавок или веществ, удаляющих накипь.  Воспользуйтесь функцией самоочистки и очистите свой утюг, если пользовались вышеупомянутыми веществами.
	Частицы ткани скопились и пригорают в отверстиях на подошве.	Очищайте подошву мягкой губкой.
	Ваше белье не достаточно чисто или Вы гладите новую одежду, без предварительной стирки.	Убедитесь в том, что полотно тщательно выстирано.
	Вы использовали крахмал.	Крахмал наносить только на изнанку материала.
	Вы использовали чистую дистиллированную или смягченную воду.	Используйте обычную водопроводную воду или смесь из водопроводной и дистиллированной воды в пропорции 1:1.
	Из подошвы утюга вытекает вода.	Слишком низкая температура подошвы утюга за счет частого нажатия кнопки интенсивной подачи пара.

В случае, если Вы не сможете установить причину неполадок, обратитесь в сервисные службы фирмы РОВЕНТА. Адреса сервисных служб указаны в перечне.  
Служба информации: (095) 967-32-37  
Фирма Ровента оставляет за собой право на изменение технических характеристик товара.

**без предварительного уведомления.**

(\*) в зависимости от модели

Электрические утюги с пароувлажнением "ROWENTA" модели DW8xxx xx и DW9xxx xx .

Изготовлено в Германии для холдинга "Группа СЕБ", Франция (Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)  
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток" 119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-37

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС DE. М004.В00569
- Срок действия с 20.01.2009 по 19.01.2012
- Выдан ОС "ТЕСТСЕРТИФИКО"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р 52161.2.3-2005  
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 ( разд.4 )  
ГОСТ Р 51318.14.2-2006 ( разд.5,7 )  
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 ( разд.6,7 )

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



## ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ

Для вашої безпеки цей прилад відповідає вимогам чинних стандартів та нормативних актів (Директиви щодо низької напруги, електромагнітної сумісності, довкілля та ін.).

Цей прилад не призначений для використання особами (в тому числі й дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями, або особами, що не мають досвіду та знань, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або попередньо проінструктовані стосовно використання приладу. Слід стежити за тим, щоб діти не гралися з приладом.

**Увага!** Електрична напруга вашої електромережі має відповідати напрузі праски (220-240 В). Будь-яка помилка під час вмикання може призвести до непоправного пошкодження праски та анулює гарантію.

Ця праска повинна обов'язково вмикатися у розетку із заземленням. Якщо ви користуєтесь подовжувачем, перевірте, щоб він був двофазним (10 А) та мав заземлюючий провід.

Якщо електрошнур пошкоджений, для уникнення небезпеки його слід негайно замінити в уповноваженому сервіс-центрі.

Прилад не слід використовувати, якщо він падав і має видимі пошкодження, якщо він має витоки води або несправно працює. Ніколи не розбирайте ваш прилад: щоб уникнути небезпеки, здайте його для огляду до уповноваженого сервіс-центру

Ніколи не занурюйте праску у воду!

Відключаючи прилад від електромережі, не тягніть за електрошнур. Завжди вимикайте прилад: перед наповненням або випорожненням резервуару, перед очищенням та після кожного використання.

Ніколи не залишайте прилад без нагляду, якщо він підключений до електромережі, доки він не охолоне протягом 1 години.

Підшова праски може бути дуже гарячою: ніколи не торкайтеся її і дайте їй можливість охолонути, перш ніж покласти її на місце. Ваш прилад викидає пару, що може спричинити опіки, особливо якщо ви прасуєте на краю дошки для прасування. Ніколи не спрямовуйте пару на людей чи тварин.

Вашу праску слід ставити на стійку поверхню. Ставлячи праску на її підставку, упевніться, що поверхня, на яку ви її ставите, є стійкою.

Цей виріб призначений винятково для використання в домашніх умовах. У випадку неналежного використання або недотримання інструкцій виробник знімає з себе будь-яку відповідальність, а гарантія анулюється.



## Захист довкілля!

- ① Ваш прилад містить багато цінних матеріалів, що можуть бути використані повторно.
- Здайте їх до пункту збирання, а у разі його відсутності – до уповноваженого сервіс-центру для подальшої переробки.

Зберігайте ці інструкції

## ОПИС

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Кнопка розпилення             | 9. Резервуар для води                 |
| 2. Кнопка впуску пари            | 10. Розпилювач                        |
| 3. Кабель                        | 11. Високоточний носик                |
| 4. Ручка                         | 12. Підшова                           |
| 5. Пусковий пристрій подачі пари | 13. Отвір для наповнення              |
| 6. Індикатор термостату          | 14. Перемикач регулювання температури |
| 7. автоматичне вимк*             | 15. Задня панель                      |
| 8. Кнопка самоочищення           |                                       |

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:** Перед тим, як робити щось далі, зніміть захисне покриття підшови **мал. 1!**

**Увага!** Перед першим використанням праски з подачею пари рекомендується увімкнути праску в горизонтальному положенні на декілька хвилин, не прасуючи білизну. В цьому ж положенні натисніть декілька разів на кнопку подачі парового удару.

На початку використання може з'явитися незначний дим та запах, який не завдає жодної шкоди. Це явище абсолютно безпечно для роботи праски і швидко зникне.

UA

## Яку воду можна використовувати?

Ваша праска розрахована на використання необробленої води з-під крана з жорсткістю до 17 dH (за німецькою шкалою жорсткості води). Однак, якщо використовується вами вода дуже жорстка, ви можете змішувати 50 % необробленої води з-під крана з 50 % дистильованої або демінералізованої води.

(\*) залежно від моделі

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:** При утворенні пари під дією тепла відбувається концентрація елементів, що містяться у воді. Вода перелічених нижче видів містить органічні домішки або мінеральні елементи, які можуть спричиняти розбризкування води, утворення коричневих плям або передчасне зношування приладу: вода з пристроїв для сушіння білизни, ароматизована або пом'якшена вода, вода з холодильників, з батареї опалення або з кондиціонерів, нерозведена дистильована чи демінералізована вода або дощова вода не повинні використовуватись у вашій прасці. Не використовуйте кип'ячену, фільтровану воду і воду, що продається у пляшках.

## ВИКОРИСТАННЯ

### 1 • Наповнення резервуара для води

- Перш ніж наповнити резервуар, від'єднайте праску від електромережі мал.2.
- Встановіть перемикач регулювання температури мал.3 на позицію (Min.)
- Відкрийте отвір для наповнення мал.4. Налийте води до позначки Max. мал.5. Закрийте отвір для наповнення та поставте праску у горизонтальне положення.
- Можна вмикати праску. мал.6

### 2 • Вибір температури

Ця праска обладнана функцією електронного контролю автоматичного регулювання пари, яка для оптимального результату автоматично корегує об'єм і температуру пари, виходячи з вибору тканини.

Виберіть тканину, яку необхідно пропрасувати, на перемикачі термостата. Для отримання кращого результату визначено оптимальну позицію для кожної тканини. Така позиція позначена на перемикачі, а також вона дає гучніше клацання. Можна також налаштувати свою праску виходячи з міжнародних температурних позначок • • • • •.

Пересвідчіться в тому, що термостат налаштовано належним чином. Коли праска нагріється до необхідної температури, індикатор термостату вимкнеться мал. 7. Можна почати прасувати.

ТКАНИНА	ТЕРМОСТАТ	ПОКАЗНИКИ НА ДИСПЛЕІ	ПОЗНАЧКИ ДЛЯ ПРАСУВАННЯ
нейлон (Синтетичні тканини, напр. віскоза, поліестер)		NYLON	
шовк		SILK	
вовна		WOOL	
бавовна		COTTON	
льон		LINEN	

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:** Праска охолоджується повільніше, ніж нагрівається.

Рекоменуємо починати з тканин, що прасуються при нижчих температурах. Прасуючи тканини зі змішаних волокон, виберіть температуру, що підходить для прасування більш делікатних волокон.

**ПРИМІТКА:** Розпилюйте крохмаль тільки на зворотний бік тканини, що прасується.

### 3 • Сухе прасування

Оберіть температуру відповідно до типу тканини, не натискаючи на пусковий пристрій подачі пари та кнопку парового удару.

### 4 • Прасування з парю (Autosteam & Steamforce)

Ваша праска обладнана функцією автоматичного регулювання пари. Об'єм і температура пари регулюватимуться автоматично, виходячи з вибору тканини. Щоб отримати безперервний струмінь пари натисніть на пусковий пристрій подачі пари мал.8.

Ваша праска обладнана насосом Steamforce Technology, що подає вглиб волокна на 30 % більше пари. Насос може давати незначний шум. Це не є наслідком технічної несправності! Для того, щоб почати подавати пару або зупинити її подачу необхідно декілька секунд.

## 5 • Паровий удар

При натисканні кнопки парового удару до положення утворюється потужний струмінь пари мал.9.

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:** Інтервал між двома паровими ударами повинен дорівнювати 4 секундам, а перед тим, як ставити праску на п'яту, слід почекати, поки не припиниться вихід пари.

## 6 • Вертикальний паровий удар (при виборі температури не нижче \*\*)

Тримайте праску вертикально і натискайте кнопку пари для усунення складок з костюмів, жакетів, спідниць, підвішених штор та ін мал.10.

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:** Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей або тварин!

**ПРИМІТКА:** Тримайте праску на відстані 10-20 сантиметрів від тканини, щоб не спалити її, якщо вона делікатна.

## 7 • Розпилювач

Для зволоження стійких складок натискайте кнопку розпилювача мал.11.

## 8 • Протикрапельна система\*

Запобігає витіканню води з підшови, якщо температура занадто низька.

## 9 • Функція автоматичного вимкнення\*

- З метою вашої безпеки, електронна система відключить електроживлення і заблимає світловий індикатор мал.12, якщо:
  - Праска залишається нерухомою на п'яті довше 8 хвилин.
  - Праска залишається на підшві або на боці довше, ніж 30 секунд.
  - Для повторного включення праски, необхідно злегка її поворушити, поки попереджувальний індикатор не припинить блимати.

## ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

### 10 • Випорожнення резервуара

Від'єднайте праску від електромережі - мал.2 Вилейте решту води мал.13. Встановіть перемикач регулювання температури -мал.3 на позицію Min.

### 11 • Зберігання

Перед тим, як поставити праску на п'яту для зберігання, дайте їй охолонути.

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:** Не намотуйте електрошнур навколо гарячої п'яті праски. Ніколи не ставте праску для зберігання на підшву мал. 15.

## ДОГЛЯД І ОЧИЩЕННЯ

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:** Перед виконанням операцій догляду і очищення праску слід відключити від електромережі і дати їй повністю охолонути.

### 12 • Протинакипна система

Ваша праска містить протинакипний картридж, який зменшує відкладення накипу. Це значною мірою продовжує термін служби вашої праски. Протинакипний картридж є невід'ємною частиною резервуара для води і не підлягає заміні.

### 13 • Очищення праски

Коли прилад охолоне, протріть його вологою тканиною або губкою, якщо це необхідно.

### 14 • Функція Self Clean (самоочищення)

**ВАЖЛИВА ПРИМІТКА:** Не використовуйте гострі або абразивні предмети чи засоби для очищення підшови та інших частин праски.

**УВАГА:** Не використовуйте рідину для видалення накипу, навіть якщо її реклама зазначає, що вона для парових прасок. Вона може назавжди пошкодити вашу праску.

Функція самоочищення призначена для видалення бруду та часток накипу з парового відсіку. Наповніть контейнер сирою водопровідною водою до позначки Max та нагрійте праску при температурі \*\*\*. Від'єднайте праску від електромережі та переверніть для зливу. Натискайте на кнопку самоочищення протягом 1 хвилини мал. 14: тепер об'єм пари збільшиться. Через декілька хвилин з'явиться вода з підшови, видаляючи бруд і частки накипу з парового відсіку.

Вімкніть праску в електромережу і знову її нагрійте. Почекайте, поки випаруються залишки води. Від'єднайте праску від мережі і дайте їй повністю охолонути.

Коли праска охолоне, її підшву можна протерти вологою тканиною.

**ПРИМІТКА:** Використовуйте функцію Self Clean (самоочищення) приблизно кожні два тижні. Якщо вода дуже жорстка, очищайте праску щотижня.

(\*) залежно від моделі

## У ВАС ВИНИКЛИ ПРОБЛЕМИ?

Проблеми	Причини	Способи усунення
Праска підключена до електромережі, але її підшва залишається холодною.	Електроживлення відсутнє.	Перевірте, щоб вилка була як слід вставлена в розетку, або спробуйте вставити вилку в іншу розетку.
	Регулятором температури виставлено занадто низьку температуру.	Виставте більш високу температуру.
	Активована система автоматичного вимкнення*.	Поворухіть праску.
Контрольний індикатор термостату спалахує і гасне.	Це нормальне явище.	Коли контрольний індикатор термостату спалахує і гасне, це означає, що праска нагрівається.
Пара не виділяється або виділяється в занадто малій кількості.	Перемикач температури встановлено занадто низько.	Поверніть регулятор температури на необхідну позицію.
	Не вистачає води в резервуарі.	Натисніть на пусковий пристрій. Поверніть регулятор пари у напрямку необхідного регулювання. Наповніть водою резервуар.
	Працює функція "anti-drip"* (§ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ).	Почекайте, поки підшва нагріється до необхідної температури.
Через отвори в підшві з'являються коричневі смуги і забруднюють тканину.	Наявність часток бруду в паровій камері або на підшві.	Виконайте процедуру Self Clean (самоочищення), а потім почистіть праску.
	Використання хімічних речовин, що видаляють накип, або ароматичних добавок.	Не додавайте у воду, що заливаєте в резервуар, жодних ароматичних добавок або речовин, що видаляють накип.  Скористайтеся функцією самоочищення і очистіть свою праску, якщо користувалися вищезазначеними речовинами.
	Волокна від білизни набилися в дірки на підшві і обвуглюються.	Очищуйте підшву м'якою губкою.
	Ваша білизна не була достатньо виполоскана або ви відпрасували новий одяг перед тим, як його прати.	Пересвідчіться в тому, що полотно ретельно виполоскане.
	Ви використовуєте крохмаль.	Почистіть підшву, як це рекомендувалося вище. Розбризкуйте крохмаль на зворотну від прасування сторону.
	Використовувалась дистильована/демініралізована чи пом'якшена вода.	Можна використовувати дистильовану/демініралізовану воду розведену наполовину водою з під крану. Використовуйте кнопку Self Clean для очищення вашої праски.
	Праска тече.	Інтенсивне використання кнопки для подання пари. Низька температура підшви.

У випадку, якщо ви не зможете встановити причину несправності, зверніться до сервісних служб фірми РОВЕНТА. Адреси сервісних служб вказані в переліку. Фірма РОВЕНТА залишає за собою право на зміни технічних характеристик товару без попереднього повідомлення.

## Предмети модифікації!

(\*) залежно від моделі



